



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church  
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

## Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeoghiche.org.uk](mailto:info@styeoghiche.org.uk)  
[www.styeoghiche.org.uk](http://www.styeoghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

## SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

10th October 2021

Bulletin 42/2021

### Fifth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross

#### ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԲԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 2:1-10

Յետոյ, տասնչորս տարի ետք, դարձեալ բարձրացայ Երուսաղէմ Բառնաբասի հետ, Տիտոսն ալ միասին առնելով: Բարձրացած էի յայտնութեամբ, եւ անոնց ներկայացուցի այն աւետարանը՝ որ հեթանոսներուն մէջ կը քարոզեմ. բայց առանձին անոնց՝ որ երեւելիներ էին, որպէսզի ընդունայն չվագեմ կամ վագած չըլլամ: Բայց ո՛չ իսկ ինծի հետ եղող Տիտոսը, որ Յոյն էր, հարկադրուեցաւ թրփատուիլ՝ գաղտնի ներս բերուած սուտ եղբայրներուն պատճառով, որոնք ներս սարդած էին՝ լրտեսելու համար Զրիստոս Յիսուսով մեր ունեցած ազատութիւնը, որպէսզի ստրուկ ընեն մեզ. անոնց տեղի չտուինք՝ նոյնիսկ քիչ մը ատեն՝ ենթարկուելով, որպէսզի աւետարանին ճշմարտութիւնը ձեր մէջ մնայ: Իսկ անոնք որ կը կարծուէին բա՛ն մը ըլլալ - ինչ որ էին՝ ատիկա ինծի հարց չէ, քանի որ Աստուած մարդոց ազատութիւն չ'ըներ -, այնպէս կարծուածները աւելի ոչինչ հաղորդեցին ինծի. հապա՛ ընդհակառակը, երբ տեսան թէ անթրփատներուն աւետարանը ինծի վստահուած է, ինչպէս Պետրոսի ալ թրփատուածներունը, (որովհետեւ ա՛ն որ ներգործեց Պետրոսի մէջ՝ թրփատուածներուն առաքելութեան համար, նոյնպէս ներգործեց իմ մէջս՝ հեթանոսներուն հանդէպ,) ու երբ Յակոբոս, Կեփաս եւ Յովհաննէս, որոնք սիւներ կարծուած էին, գիտակցեցան ինծի տրուած շնորհքին, իրենց աջ ձեռքը տուին ինծի ու Բառնաբասի՝ իբր նշան հաղորդակցութեան, որպէսզի մենք քարոզենք հեթանոսներուն, իսկ իրենք՝ թրփատուածներուն: Միայն թէ կ'ուզէին որ աղքատները յիշենք, ինչ որ ես ալ փութացի ընել:

#### The Epistle of St Paul to the Galatians 2:1-10;

#### Paul Accepted by the Apostles

Then after fourteen years, I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and, meeting privately with those esteemed as leaders, I presented to them the gospel that I preach among the Gentiles. I wanted to be sure I was not running and had not been running my race in vain. Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. This matter arose because some false believers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might be preserved for you.

As for those who were held in high esteem—whatever they were makes no difference to me; God does not show favouritism—they added nothing to my message. On the contrary, they recognized that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the uncircumcised, <sup>2</sup> just as Peter had been to the circumcised. <sup>2</sup> For God, who was at work in Peter as an apostle to the circumcised, was also at work in me as an apostle to the Gentiles. James, Cephas <sup>3</sup> and John, those esteemed as pillars, gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the circumcised. All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I had been eager to do all along.

#### Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

## 2: A short interpretation of the Scripture reading

### ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍԱՏՈՒՄ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ 12:35-44

Երբ Յիսուս կը սորվեցնէր տաճարին մէջ՝ ըսաւ. «Դպիրները ի՞նչպէս կ'ըսեն թէ *“Քրիստոս Դաւիթի որդին է”*»:

*Արդարեւ ի՞նք՝ Դաւիթ՝ Սուրբ Հոգիով կ'ըսէ. “Տէրը ըսաւ իմ Տէրոջս. «Բազմէ՛ իմ աջ կողմս, մինչեւ որ քու թշնամիներդ պատուանդան դնեմ ոտքերուդ»”*:

*Ուրեմն ի՞նք՝ Դաւիթ՝ Տէր կը կոչէ զայն. ի՞նչպէս ան կ'ըլլայ իր որդին*»: Բազմութենէն շատեր հաճոյքով մտիկ կ'ընէին անոր:

Իր ուսուցումին մէջ կ'ըսէր անոնց. *«Զգուշացէ՛ք դպիրներէն, որոնք կ'ուզեն երկայն հանդերձներով շրջիլ, կը փնտռեն բարեւները՝ հրապարակներուն վրայ, առաջին պառոտները՝ ժողովարաններու մէջ, եւ առաջին բազմոցները՝ ընթրիքներու մէջ. որոնք կը լսին այրիներուն տունները, ու իբր պատրուակ՝ աղօթքը կ'երկարեն: Ասոնք աւելի՛ խստութեամբ պիտի դատուին»*:

Յիսուս գանձանակին դիմաց նստած՝ կը նայէր թէ բազմութիւնը գանձանակին մէջ ի՞նչպէս դրամ կը ձգէ: Ծատ հարուստներ՝ շատ բան ձգեցին: Աղքատ այրի մըն ալ եկաւ ու երկու լումայ ձգեց, որ նաքարակիտ մը կ'ընէ: Իր աշակերտները կանչելով իրեն՝ ըսաւ անոնց. *«Ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի թէ այս աղքատ այրին՝ գանձանակը դրամ ձգողներուն բոլորէն աւելի ձգեց. որովհետեւ բոլորը իրենց առատութենէն ձգեցին, բայց ան՝ իր կարօտութենէն՝ ձգեց իր ամբողջ ունեցածը, իր ամբողջ ապրուստը»*:

### The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 12:35-44

#### Whose Son Is the Messiah?

While Jesus was teaching in the temple courts, he asked, “Why do the teachers of the law say that the Messiah is the son of David? David himself, speaking by the Holy Spirit, declared:

“‘The Lord said to my Lord:

“Sit at my right hand until I put your enemies under your feet.”’” <sup>1</sup>

David himself calls him ‘Lord.’ How then can he be his son?”

The large crowd listened to him with delight.

#### Warning Against the Teachers of the Law

As he taught, Jesus said, “Watch out for the teachers of the law. They like to walk around in flowing robes and be greeted with respect in the marketplaces, and have the most important seats in the synagogues and the places of honour at banquets. They devour widows’ houses and for a show make lengthy prayers. These men will be punished most severely.”

#### The Widow’s Offering

Jesus sat down opposite the place where the offerings were put and watched the crowd putting their money into the temple treasury. Many rich people threw in large amounts. But a poor widow came and put in two very small copper coins, worth only a few cents.

Calling his disciples to him, Jesus said, “Truly I tell you, this poor widow has put more into the treasury than all the others. They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty, put in everything all she had to live on.”

### Feast of the Holy Translators - Sts. Mesrob, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anghaght, Gregory of Narek and Nerses the Gracious (Nerses of Kla)

For the Armenian people the Feast of the Holy Translators is one of the most favorite and beloved national-ecclesiastical feasts. Nearly two hundred disciples of St. Mesrob Mashtots and St. Sahak are known by the general group name “Holy Translators”. The disciples of the above mentioned group of Holy Translators are known as “Junior Translators”. Celebrating this feast, the Armenian Apostolic Church pays tribute of respect to the bright memory of St. Mesrob Mashtots, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anghaght, whose sacred work and mission later has been continued on by St. Gregory of Narek and St. Nerses the Gracious. The word “Translator” means “Interpreter”. Comprehending and precisely understanding the demands of that period, the Holy Translators initiated the sacred work of creating the Armenian alphabet and literature. By the strength of their faith they dispersed the darkness and warmed the human souls. Thanks to the Holy Translators the Holy Bible was translated into Armenian and the Armenian peoples obtained the possibility to read the Holy Book in the native language. By means of their activity the Holy Translators contributed to the spiritual-cultural awakening of Armenia. After the translation of the Holy Bible, many books of Church Father were translated into Armenian, and thanks to this fact many translations, the original copies of which haven’t been preserved, presently exist only in the translated variant and thus the translations have obtained the value of the original.



Widow's Mite

### 3: This week's message from our Priest in Charge

**Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.**

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն

**«Ճշմարիտ եմ ասում ձեզ, որ այդ չքաւոր այրին աւելի շատ զգեց, քան զանձանակի մէջ միւս բոլոր դրամ զցողները» (Մարկ. 12:43)**

Աստծոյ եւ Հայրենիքի սիրով կապուած հարազատներ,

Տազնապի եւ պատերազմի հերոսական օրերի միջով է անցնում ողջ հայութիւնը՝ իբրեւ հաւաքական մի սիրտ ու մի հոգի: Կորուստի ցաւն ու յաղթական վկայութիւնների՝ սիրտ ու աչք լեցնող ապրումները ներսում խառնում են իրար: Կեանքի ու մահուան ընտրութիւն է՝ Հայոց Կենաց Ծառի հարատեւութեան գոյամարտ:

Յետաքրքիր է, որ կեանքի ծանրագոյն փորձութիւնների պահին Սուրբ Գրքի այդքան ծանօթ խօսքերը նոր լոյսի տակ են մեզ բացայայտում, նոր իմաստ, նոր պատգամ հաղորդում: Երուսաղէմի տաճարի զանձանակի մէջ հարուստների շատ դրամ տալու եւ այրի աղքատ կնոջ երկու լումայի օրինակը, յայտնի է բոլորին: Այժմ Հայոց եկեղեցու ամէ մի համայնքում՝ Աստծոյ տաճարում դրամահաւաք է լինում մեր մեծ տաճարի՝ Հայրենիքի համար: Կրկին հայոց բանաստեղծ Վահան Տերեանից պիտի յիշեն.

**«Տաճար է մեր երկիրը, սուրբ է ամէն քար»:**

Այսօր մեր սրբազան Հայրենիք- Տաճարի զանձանակն է բացուած մեզ համար, ուր պահի լրջութիւնն ու պատասխանատւութիւնը գիտակցող ամէն հայորդի իր լուման է բերում այս սրբազան գործին:

Աւետարանական ճշմարտութիւն է նաեւ այն, որ ամէն մարդ մկրտութեամբ Սուրբ Հոգին է ընդունում իր մէջ՝ իր անձը եւս դարձնելով տաճար, բնակարան Սուրբ Հոգու: Տաճարացած անձի մէջ գործում է Աստծուն իր անձից առաւել, իսկ ընկերոջն ու մերձաւորին իր անձի պէս սիրելու չափանիշը: Այս պահին երիտասարդ ու տարեց, կին ու տղամարդ ամէն սպայ, զինուոր, բժիշկ, կամաւոր այս անանձնական սիրոյ գործուն օրինակ է: Աստուած բնակւում է մեր մէջ, երբ Իր նկատմամբ սերը մենք ուղղում ենք միմեանց՝ մոռանալով մեր «ես»-ը: Յանուն այլոց իր անձն անտեսած մարդն այլեւս Քրիստոսի հետքերով քայլող մարդ է: Այս օրերի Աւարայր ու Սարդարապատ դարձած գոյամարտը անգամ մտքում նահանջ եւ պարտութիւն չի ճանաչում, լինել-չլինելու պայքար, ուր ազգովի պարտադրուած ենք յաղթելու: Տեղին է յիշել Ծահան Ծահնուրին.

**«Ա՛զգ,**

**Կռուէ կռուէ՝ ամբողջութեամբը քու միսերուդ:**

**Եթէ միսերդ ինկան պատառ-պատառ,**

**կռուէ դնդերո՛վդ, ջիղերո՛վդ, երակներո՛վդ:**

**Եթէ պայքարը զանոնք լափեց՝ կռուէ ոսկորներո՛վդ:**

**Եթէ ոսկորներդ փշրուեցան, կռուէ ծուծո՛վդ**

**եթէ ծուծ չմնաց, կռուէ աճիւններո՛վդ:**

**Եթէ անոնք ալ տարտղուեցան, կորսուեցան, չքացան,**

**այն ատեն ԿՌՈՒԷ, ԱԶԳ, ՀԵՐՈՍՈ՛ՎԴ»:**

Այս օրերին հերոսանում են 18-ամեայ պատանիներ՝ յաճախ ամաչեցնելով փորձառու տարեցներին: Հարիւրներով նահատակւում են լոյս երիտասարդներ՝ եղբայրասիրութեան, հայրենասիրութեան, աստուածսիրութեան դասագիրք դառնալով սերունդներին: Իրենք մեր Փրկիչ Քրիստոսի խօսքի կատարողն են՝ ունենալով ամենամեծ սերը, որ բարեկամի համար կեանքը տալն է: Սիրո՞ւմ ենք Աստծուն, ուրեմն տեսանելի դարձնենք այն՝ սիրելով միմեանց, իրար մէջ եւ Հայրենիքի մէջ հէնց այս՝ Քրիստոսից սովորած սերը ունենալով:

**«Ով իր հօրը եւ կամ մօրը Ինձնից աւելի է սիրում, ինձ արժանի չէ. ով իր որդուն կամ դստերը ինձնից աւելի է սիրում, ինձ արժանի չէ: Եւ ով իր խաչը չի վերցնում ու իմ հետեւից չի գալիս, ինձ արժանի չէ: Ով որ իր անձը գտնում է, այն կկորցնի. եւ ով իր անձը կորցրեց ինձ համար, այն կգտնի» (Մատթ. 10:37-39):**

Աստուած օրհնի մեր Հայրենիքն ու Եկեղեցին, ամուր պահի Իր Ուխտը մեզ հետ եւ յաղթանակ շնորհի Իր ժողովրդին, որ անգամ հեթանոսներն ու անհաւատները վկայեն՝ ասելով. «Անյաղթելի է հայի ապրելու ոգին, եւ մեծ է քրիստոնեաների Աստուածը»՝ Հայրը, Որդին եւ Սուրբ Հոգին, Ում փառք յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

**Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան**



## Ս. թարգմանիչ վարդապետների՝ Մեսրոպի, Եղիշեի, Մովսես Բերթողի, Դավիթ Անհաղթ փիլիսոփայի, Գրիգոր Նարեկացու և Ներսես Կլայեցու տոն

«Մեր լեզուն ճանապարհ է դեպի հավերժություն, գրավական՝ մեր ինքնության, Նոյան տապան՝ մեր փրկության, լուսաստղ՝ մեր լինելության»:

Գարեգին Ա Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս

Սուրբ թարգմանիչ վարդապետների տոնը հայ ժողովրդի ամենամիլրական և սիրված ազգային-եկեղեցական տոներից է: Թարգմանիչ վարդապետների հիշատակը Հայ եկեղեցին տոնում է տարին երկու անգամ: Առաջինը կոչվում է «Տոն սրբոց թարգմանչացն մերոց Սահակայ և Մեսրոպբայ» և տոնվում է Հոգեգալստյան չորրորդ կիրակիին հաջորդող հինգշաբթի օրը: Երկրորդը կոչվում է «Տոն մեր սուրբ թարգմանիչ վարդապետների՝ Սահակի և Մեսրոպ Մաշտոցի, և նրանց սուրբ աշակերտների՝ Եղիշե Պատմիչի, Մովսես Բերթողի, Դավիթ Անհաղթ փիլիսոփայի, Գրիգոր Նարեկացու և Ներսես Կլայեցու», որը շարժական է և տոնը նշվում է հոկտեմբերի 3-ից մինչև նոյեմբերի 7-ն ընկած ժամանակահատվածում: Թարգմանիչ ընդհանուր անվան տակ հայտնի են Ս.



Մեսրոպ Մաշտոցին և Ս. Սահակ Պարթևին աշակերտած շուրջ հարյուր սաներ:

Սկզբնական շրջանում կային հատուկ թարգմանիչներ, որոնք արարողությունների ժամանակ Սուրբ Գրքի հատվածները բանավոր թարգմանում էին հայերեն: Սակայն դա բավարար չէր: Այս խնդրի շուրջ մտախոգված էր Ս. Մեսրոպ Մաշտոցը: Հայր գրկված էր Սուրբ Գիրքն ընթերցելու և ճշմարտությունն ու փրկությունը ձեռք բերելու հնարավորությունից: Նա անընդհատ մտածում էր Սուրբ Գիրքը հայերենի վերածելու գաղափարի շուրջ, որի իրականացման համար էլ դիմում է Հայոց կաթողիկոսին՝ Ս. Սահակ Պարթևին և մեծ ընդունելություն գտնում: Պարզվում է, որ կաթողիկոսը նույնպես մտախոգված է այդ հարցով: Նրանց ծրագրերին իր հավանությունն է տալիս նաև թագավորը՝ Վռամշապուհ Արշակունին: Ս. Մաշտոցը, վերցնելով իր աշակերտներին, գնում է Ասորիքի Միջագետք, լինում Եդեսիայում, ուր և տեղի է ունենում ամենամեծ հրաշքներից մեկը. «Մեսրոպն ապավինեց Աստծուն պահքով ու աղոթքներով: Եվ Աստված, որ կատարում է իրենից երկուդ կողմերի կամքը, լսում է Մեսրոպի աղոթքները և ցույց տալիս նրան գրերը սքանչելի տեսիլքով, և ոչ թե երագի մեջ քնած ժամանակ, այլ արթուն աչքով իմանալի և աչքի տեսանելիքով զգալի: Մեսրոպը տեսնում է, որ աջ ձեռքի դաստակով գրում է վեմի վրա, որը դրված էր նրա առջև: Եվ գրի փորվածքն այնպիսին էր, ինչպիսին ձեռքն էր ձև տալիս վեմի վրա. և գրերի տարբերություններն ու անունները ձևավորվում էին Մեսրոպի մտքում» (Ս. Խորենացի «Հայոց պատմություն»):

Ունենալով հայ նշանագրերը՝ Ս. Մեսրոպը Հռոմի հետ սկսում է ձևավորել դրանք: Ստանալով արդեն գրելու պատրաստ տառերը՝ Ս. Մեսրոպն առաջին անգամ թարգմանում է Սուրբ Գրքի հետևյալ տողը. «Ճանաչել զիմաստություն և զխրատ, իմանալ զբանս հանճարոյ» (Ճանաչել իմաստությունն ու խրատը, իմանալ հանճարի խոսքերը), որը վերցրել էր Սողոմոնի «Առակաց» գրքից: Ահա սա էր, որ եղավ առաջին հայատառ նախադասությունը՝ գրված հայ ուսուցչի ձեռքով: Բացահայտ մի իմաստություն, որով բոլորի համար հասկանալի պետք է դառնար Խոսքը և Գիրքն ընթերցելու անհրաժեշտության գաղափարը: Այս աստվածատուր նվերից հետո Ս. Մեսրոպը վերադառնում է Հայաստան՝ հետը բերելով մի գանձ, որը լինելու էր հայ ժողովրդի հետագա դարերի մաքառման գեներ, ինչպես նաև նրա գոյատևման առհավատյան: Ս. Սահակի և Ս. Մեսրոպի ջանքերով Հայաստանում սկսվում են բացվել դպրոցներ, ուր ուսուցանվում են հայ գրերը: Նրանք իրենց աշակերտների հետ ձեռնամուխ են լինում Սուրբ Գրքի թարգմանությանը: Այսպիսով, քրիստոնեությունը հայացվում է և դառնում հայի կենսակերպը: «Հայաստանը միայն հող ու քար չէ, վանք ու եկեղեցի չէ, խաչքար ու հուշարձան չէ, բերդ ու պարիսպ չէ, կամուրջ ու աղբյուր չէ, այլ մագաղաթ ու գիրք է»:

«Գիրքը քաղաքակրթության տարածման և զարգացման անիվն է»:

«Մենք կանք, մեր լեզվի շունչը մեր ազգի մեջ կենդանի պահող գրով և գրքով»:

Գարեգին Ա Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս

**Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.**

#### 4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By His Excellency Varuzhan Nersesyan and Family for the soul of their Father and Grandfather the late **VASKEN NERSESYAN (Վազգեն Ներսեսյան)**, also for all the old and new deceased members of the **NERSESYAN** Family.

By Mrs Lousin Varoujian, Mr Berj Moutafian, Mr & Mrs Haig Moutafian and Family and Mrs Aysen Moutafian and Family for the soul of their Daughter, Wife, Mother and Grandmother the late **ANI MOUTAFIAN (Անի Մուդաֆեան)**, on the 6<sup>th</sup> anniversary memorial of her passing, and for all the old and new deceased members of the **VAROUJIAN** and **MOUTAFIAN** Families.

**Please Pray For Our Sick:** Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէի, հիւանդի այցելութեան, Սր Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք **Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Բահանայ Ալավերդեանին** 07548 777 147:

**HOKEHANKIST AND IN LIEU OF FLOWERS**, Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

#### ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

#### Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers. Your kind donations are gratefully accepted:**

#### ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)

We welcomes your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all you prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, 13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB. Please make your cheques payable to: **“St Yeghiche Armenian Church”**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you. St Yeghiche Armenian Church Parish Council*



**St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.**